

沪江网校俄语A2课堂

Урок 8 Работа и отдых

第8课 工作与休闲

Лида 老师

Урок 38

Пауза

Зоя П.: А вот мне не повезло: Я всю жизнь была домохозяйкой, а теперь пенсионерка. Если бы не работа мужа...

Питер: А кем работал ваш муж?

Зоя П.: У него была секретная работа.

Питер: Интересно! Он был шпионом?

Зоя П.: Нет, конечно. Мы жили в Челябинске. Если бы не его работа...

Вадим: Мама, перестань! Сейчас не время и не место говорить об этом.

пауза 间歇

А вот мне не повезло: Я всю жизнь была домохозяйкой, а теперь пенсионерка. Если бы не работа мужа... 我真不走运：我一辈子都是家庭主妇，而现在又退休了。要不是丈夫的工作.....

- **жизнь** 生活，生命，寿命，
生存，一生；动词为 **жить**

будущая жизнь 未来的生活

жизнь в городе 城市生活

семейная жизнь 家庭生活

жизнь и смерть 生与死

долгая жизнь 长寿

первый раз в жизни 生平第一次

Как жизнь? <口> 生活如何?

ВСЮ ЖИЗНЬ 一辈子, 终生

Я всю жизнь была домохозяйкой.

我一辈子都是家庭主妇。

- ДОМОХОЗЯЙКА =

ДОМАШНЯЯ ХОЗЯЙКА

女房主，女当家人， 家庭
主妇

- ДОМОХОЗЯИН

房主，房东，家长，居家
男人，管理家务的男人

- пенсионер 领退休金者，
退休者

- 阴性 пенсионерка

старый рабочий - пенсионер

退休老工人

- пенсия 退休金，养老金

- выйти на пенсию 退休

А кем работал ваш муж? 您丈夫是做什么工作的?

У него была секретная работа. 他做秘密工作。

Интересно! Он был шпионом? 真有趣! 他是间谍吗?

Нет, конечно. Мы жили в Челябинске. Если бы не его работа...

当然不是啦。我们之前住在车里雅宾斯克。如果不是他的工作.....

Мама, перестань! Сейчас не время и не место говорить об этом.

妈妈，快别说了！现在说这些不合适。

А кем работал ваш муж? 您丈夫是做什么工作的？

- 询问职业

работать кем

стать кем

быть кем

Кто он по профессии?

- Кем вы работаете? 您是做什么的?
- Я работаю переводчиком. 我是翻译。
- Кем бы вы хотели стать? 您想做什么工作?
- Я хотела бы стать преподавателем. 我想当老师。

Я изучаю математику, потому что хочу\ хотела бы стать математиком. 我学习数学就是为了成为数学家。

Я ещё не решил кем быть после университета.

我还没有决定大学毕业后做什么。

- Кто он по профессии? 他是做什么的?

- Он дипломат. 他是外交官。

- секретный 秘密的，机要的

секретные документы 机密文件

секретный рецепт 秘方

секретная работа 机密工作

- 名词 секрет 秘密

- 副词 секретно 秘密地

- секретарь, секретарша 秘书

- **шпион** 间谍，奸细，
特务

- 阴性 **шпионка**

самолёт-шпион

间谍飞机

- переставать-перестать 不再，停止，中止
- перестану, перестанешь
- 接未完成动词不定式或无补语

перестать курить 不再吸烟

перестать учиться по болезни 因病停学

Он перестал работать. 他不再工作了。

Дождь перестал. 雨停了。

- **перестань** 第二人称命令式
- 以 **-ь** 结尾的命令式
- 复数第三人称结尾前为辅音字母，单数第一人称重音不在词尾，命令式结尾加 **-ь (-те)**，重音一般与不定式相同。带**-ся**的动词的命令式为**-ься (-тесь)**。

перестать (перестанут, перестану) перестань (-те) 停止

встать (встанут, встану) встань (-те) 站起来

верить (верят, верю) верь (-те) 相信

готовить (готовят, готовлю) готовь (те)

Готовь (те) обед. 做饭吧。

быть (будут, буду) будь (-те) 是

одеться (оденутся, оденусь) оденься (-тесь) 穿衣

Оденься/ Оденьтесь теплее. 穿暖和点。

Сейчас не время и не место говорить об этом. 现在说这些不合适。

- пока еще не время 不到时候
- Не место (кому, где) 不是.....该呆的地方； (чему或接动词原形) 不是.....的场合 (或地方) ； 不应该.....

Нам не место в баре ночью. 我们不该深夜待在酒吧。

Не место делать предложение в супермаркете. 超市可不是求婚的好地方。

- 区别：

У меня нет времени. 我没时间。

В библиотеке нет свободных мест. 在图书馆里没有空位了。

О налогах

Иван: Питер, вы не смогли бы помочь мне с налогами?

Питер: А каким образом?

Иван: Когда я был в Лондоне, я купил видеомаягнитофон. И надо было заплатить британский налог «VAT». Семнадцать с половиной процентов. Вы не смогли бы узнать, как мне получить эти деньги обратно.

Питер: Я не знаю. Может быть, уже поздно. Но я спрошу. У вас есть чек?

Иван: Да, где-то есть. Я сделаю фотокопию.

Питер: Нет, я думаю, мне будет нужен оригинал.

О налогах 关于税金

Питер, вы не смогли бы помочь мне с налогами?

皮特，您能帮我解决一个税务问题吗？

А каким образом? 怎么解决？

Когда я был в Лондоне, я купил видеомаягнитофон. И надо было заплатить британский налог « VAT ». Семнадцать с половиной процентов. Вы не смогли бы узнать, как мне получить эти деньги обратно. 我在伦敦买了一部录像机。要交英国的增值税。17.5%。您知不知道我怎么把这笔钱拿回来。

Я не знаю. Может быть, уже поздно. Но я спрошу. У вас есть чек? 我不知道。也许已经迟了。但是我会问一下的。您有收据吗？

Да, где-то есть. Я сделаю фотокопию.

是的，放在什么地方了。我去复印一下。

Нет, я думаю, мне будет нужен оригинал.

不，我觉得我需要原件。

- налог 税金

подоходный налог 所得税

платить налог 交税

собирать налог 收税

налог на добавленную стоимость 增值税

- британский 不列颠的，英国的
- Великобритания 大不列颠

британский театральный музей

英国戏剧博物馆

британский английский язык 英式英语

- каким образом = каким способом\ каким путём 怎样，如何，以怎样的方式做？

Каким образом помочь тебе решить этот вопрос?

我怎么帮你解决这个问题呢？

- видеомаягнитофон 录像机

записать что на видеомаягнитофон 录像

• процент 百分比, 百分数, 利息

3 процента 百分之三

сто процентов 百分之百

проценты за месяц 月息

процент банка 银行利息

- спрашивать-спросить 问，打听，提问，请求
спросить фамилию 打听姓名
спросить ученика 提问学生
спросить деньги у отца 向父亲要钱
Спроси у него, когда он будет дома.
你问问他，他什么时候在家。

• чек 支票，收款票，取货单

чек на товар 领货单

почтовый чек 邮政汇票

выписать чек 开发票

- фотокопия 照像复印品，照片，影印品

фотокопия чека 发票复印件

копия картины 绘画的摹本

сделать копию 做复印件

копия кинофильма 电影拷贝

Он точная копия своего отца. = Он очень похож на своего отца. 他十分象他的父亲。

• оригинал 原文，原本，原稿，原作品

оригинал документов 文件正本

оригинал статьи 文章的原稿

оригинал чека 收据原件

本课总结

- **ВСЮ ЖИЗНЬ** 不带前置词的四格
- 如何询问对方的职业
- **переставать/ перестать**
- 第二人称命令式
- **не время** 的用法
- 增值税 **НДС**

Активные Выражения

- Я всю жизнь была домохозяйкой. 我一辈子都是家庭主妇。
- А кем работал ваш муж? 您丈夫是做什么工作的?
- секретная работа 机要工作
- Мама, перестань! 妈妈，快别说了！
- Сейчас не время и не место говорить об этом.
现在说这些不合适。

• Вы не смогли бы помочь мне с налогами?

您能帮我解决一个税务问题吗？

• каким образом 怎样，如何

• налог на добавленную стоимость 增值税

• сделать фотокопию 做复印件